

STATUTS / STATUTEN CURLING VS

1. Dispositions générales

Art. 1 : Nom

Curling Valais/Wallis (Curling-VS) est une association politiquement et confessionnellement neutre, régie par les articles 60 et suivants du Code Civil Suisse

Art. 2 : Affiliation

Le Comité de Curling-VS encourage les membres de Curling-VS (clubs valaisans) à faire partie de Swisscurling Association (SWISSCURLING)

Art. 3 : But

Curling-VS a pour but de développer le Curling dans le canton du Valais et de prêter son concours à SWISSCURLING et aux clubs qui en font partie. Curling-VS se propose également d'obtenir des subventions en faveur du sport du Curling. Ces subventions seront réparties entre les clubs affiliés à Curling-VS, sur préavis du Comité cantonal et sous réserve de ratification par l'assemblée annuelle des délégués. Demandes de subsides auprès de l'Etat, Sport-Toto, etc.

Art. 4 : Siège et langues

Le domicile légal de Curling-VS est à l'adresse d'un des membres du comité (généralement à l'adresse du Président). Les langues officielles de Curling-VS sont le français et l'allemand.

2. Constitution

Art. 5 : Composition

Curling-VS est composée de :

- a) membres d'honneur
- b) clubs de Curling valaisans fondés et exerçant leur activité en Valais.

Art. 6 : Membres d'honneurs

Les personnes qui ont rendu d'éminents services à Curling-VS peuvent être nommées membres d'honneur par l'assemblée des délégués.

1. Allgemeine Bestimmungen

Art. 1 : Name

Curling Valais/Wallis (Curling-VS) ist eine politisch und konfessionell neutrale Konstitution und besteht gemäss Art. 60 und folgende des ZGB.

Art. 2 : Mitgliedschaft

Das Komitee von Curling-VS ermutigt die Mitglieder von Curling-VS (Walliser Klub) zu Swisscurling Association (SWISSCURLING) zu gehören

Art. 3 : Ziel

Curling-VS hat zum Ziel, den Curling im Kanton des VALUE zu entwickeln und SWISSCURLING seine Beihilfe und den Klubs zu leisten, die dazu gehören. Curling-VS versucht im weiteren finanzielle Unterstützung zur Förderung des Curling-Sportes zu finden. Diese Subventionen werden unter den Klubs, die an Curling-VS angegliedert sind auf Voranmeldung des kantonalen Ausschusses und vorbehaltlich der Ratifizierung durch die Jahresversammlung der Delegierten aufgeteilt. Nachfrage nach finanziellen Unterstützungen beim Staat, Sport-Toto usw.

Art. 4 : Sitz und Sprache

Offizieller Sitz von Curling-VS ist die Adresse eines der Mitglieder des Komitees- (im Allgemeinen die Adresse des Präsidenten). Die offiziellen Sprachen von Curling-VS sind französisch und deutsch.

2. Verfassung

Art. 5 : Zusammensetzung

Curling-VS ist zusammen gesetzt aus :

- a) Ehrenmitgliedern
- b) Curling-Clubs mit Gründung, Sitz und Aktivität im Wallis.

Art. 6 : Ehrenmitglieder

Personen, welche an Curling-VS ausserordentliche Dienste erwiesen haben, können durch die Delegierten-Versammlung (DV) zu Ehrenmitgliedern ernannt werden.

Art. 7 : Admissions

Les conditions d'admission sont celles adoptées par SWISSCURLING. Pour être reçu membre de Curling-VS, un club doit présenter sa demande d'admission par écrit, au Comité cantonal. Le Comité cantonal examine la demande et la soumet à l'assemblée des délégués.

Art. 8 Démissions

Tout club qui désire se retirer de Curling-VS doit, après accomplissement de tous ses devoirs financiers, présenter sa démission par écrit au Comité cantonal, quatre semaines avant l'assemblée générale.

Art. 9 Exclusions, sanctions, recours

Sur proposition du Comité cantonal, l'assemblée des délégués peut exclure de Curling-VS, tout club ou membre qui refuserait systématiquement de se conformer aux décisions prises par les organes compétents de l'association et qui deviendrait un sujet de trouble et de mésentente préjudiciable à la bonne marche de Curling-VS. Toute décision relative à cet article doit être prise, pour être valable, par les 2/3 des voix présentes ou représentées à l'assemblée des délégués. Cette proposition doit figurer à l'ordre du jour de l'assemblée.

Art. 10 : Cotisations

Chaque club affilié à Curling-VS verse une cotisation annuelle fixée chaque année par l'assemblée des délégués. La cotisation doit être acquittée avant le début de la saison, mais au plus tard quatre semaines avant l'assemblée ordinaire des délégués.

3. Organisation

Art. 11 : Organes de Curling-VS

Les organes de Curling-VS sont :

- a) L'assemblée des délégués (ordinaire ou extraordinaire)
- b) Le Comité cantonal
- c) Les vérificateurs des comptes

Art. 7 : Eintritte

Für eine Aufnahme von Curling-VS muss der entsprechende Club sein schriftliches Gesuch an das kantonale Komitee richten. Die Aufnahme-Bedingungen sind die durch SWISSCURLING festgelegten. Das kantonale Komitee prüft das Gesuch und legt es der DV zur Abstimmung vor.

Art. 8 Austritte

Die Austrittserklärung eines Clubs muss schriftlich dem kantonalen Komitee mindestens vier Wochen vor der ordentlichen Generalversammlung eingereicht werden, nach vorangegangener Erfüllung aller seiner finanziellen Verpflichtungen.

Art. 9 : Ausschlüsse, Sanktionen, Proteste

Auf Vorschlag des kantonalen Komitees kann die DV jene Clubs oder Mitglieder von Curling-VS ausweisen, welche sich systematisch den Bestimmungen der kompetenten Organe widersetzt und dem Wohle von Curling-VS Schaden zugefügt haben. Jeglicher Entscheid hierüber muss seine Gültigkeit durch eine 2/3 Mehrheit der anwesenden oder vertretenen Mitglieder an der DV finden. Ein solcher Fall muss als Traktandum auf der Tagesordnung der Versammlung figurieren.

Art. 10 : Beiträge

Jeder von Curling-VS angeschlossene Club überweist den durch die DV alljährlich festgesetzten Jahresbeitrag. Dieser Beitrag soll vor Beginn des Saison erfolgen, spätestens aber vier Wochen vor der ordentlichen Generalversammlung.

3. Organisation

Art. 11 : Organe von Curling-VS

Die Organe von Curling-VS sind :

- a) die Delegierten-Versammlung (ordentliche oder ausserordentliche)
- b) das kantonale Komitee
- c) die Rechnungs-Revisoren

a) Assemblée des délégués

Art. 12 : Réunion et droit de vote

L'assemblée des délégués est le pouvoir suprême de l'association. Elle est constituée par les délégués des clubs affiliés Curling-VS. Les clubs représentés devront avoir remplis leurs obligations financières. Chaque club possède une seule voix.

Un club ne peut représenter qu'un seul autre club avec procuration. L'assemblée ordinaire des délégués se réunit chaque année, lors des championnats valaisans. Le Comité cantonal adresse les convocations 15 jours à l'avance. Une assemblée extraordinaire a lieu lorsque le Comité cantonal le juge nécessaire, ou lorsque le cinquième des clubs en fait la demande écrite, en précisant les motifs. Le Comité cantonal fixe la date et le lieu de cette assemblée.

Art. 13 : Convocation

Tous les clubs affiliés sont convoqués en assemblée des délégués par écrit, avec mention de l'ordre du jour.

Art. 14 : Délibérations

Les décisions de l'assemblée des délégués sont prises à la majorité absolue des voix présentes ou représentées, à l'exception de l'article 9. La majorité absolue décide au premier tour, la majorité relative au second. La votation a lieu à main levée, pour autant qu'un délégué ne demande pas le vote au bulletin secret.

Art. 15 : Attributions

Les attributions de l'assemblée des délégués sont notamment :

- a) désignation du club chargé de la gestion de de Curling-VS,
- b) élection du président du comité,
- c) élection des membres d'honneur,
- d) confirmation des admissions, démissions, exclusions et des décisions prises conformément à l'article 9,
- e) adoption des rapports annuels du président, du caissier et des vérificateurs des comptes,
- f) fixation de la cotisation annuelle des clubs et adoption du budget,
- g) désignation du lieu de la prochaine assemblée des délégués,
- h) révision ou modification des statuts,
- i) désignation du lieu pour l'organisation du championnat valaisan et des éliminatoires,
- j) dissolution de l'association.

a) Delegierten-Versammlung

Art. 12 : Versammlung und Stimmrecht

Die Delegierten-Versammlung ist die oberste Instanz von Curling-VS. Sie setzt sich aus den Delegierten der einzelnen, von Curling-VS angeschlossenen Clubs zusammen. Die Clubs müssen ihre finanziellen Verpflichtungen erfüllt haben.

Jeder Club besitzt nur eine Stimme. Ein Club kann jeweils nur einen einzigen anderen Club vertreten. Hierzu muss eine Vollmacht vorliegen. Die ordentliche DV versammelt sich jedes Jahr zum Zeitpunkt der Walliser Meisterschaften. Das kantonale Komitee versendet die Einladungen 15 Tage vorher. Eine ausserordentliche DV findet statt, sofern das kantonale Komitee dies für nötig findet oder sofern mindestens ein Fünftel der stimmberechtigten Vereine ein schriftliches Gesuch, unter Angabe der Gründe, einreicht. Das kantonale Komitee setzt Datum und Ort dieser Versammlung fest.

Art. 13 : Einladung

Sämtliche angeschlossenen Clubs werden, unter gleichzeitiger Bekanntgabe der Tagesordnung zur DV eingeladen.

Art. 14 : Erledigung der Traktanden

Für sämtliche Beschlüsse an der DV gilt die absolute Mehrheit der abgegebenen oder vertretenen Stimmen. Das absolute Mehr entscheidet im ersten Wahlgang, das relative im zweiten. Handmehr, sofern nicht ein Delegierter geheime Abstimmung verlangt. (Ausnahme Art. 9)

Art. 15 : Kompetenzen

Die Kompetenzen der DV betreffen insbesondere :

- a) Wahl des Clubs, welchem die Verwaltung von Curling-Vs übertragen wird,
- b) Wahl des Präsidenten des kantonalen Komitees,
- c) Wahl der Ehrenmitglieder,
- d) Bestätigung der Eintritte, Austritte und Ausschlüsse gemäss Art. 9,
- e) Annahme der Jahresrapporte des Präsidenten, des Kassiers und der Rechnungsrevisoren,
- f) Festlegung des Jahresbeitrages der Clubs und Genehmigung des Budgets
- g) Festlegung des Ortes der nächsten Delegierten-Versammlung,
- h) Revision und Abänderung der Statuten,
- i) Festlegen des Ortes für die Austragung der Walliser-Meisterschaften und Vorausscheidung,
- j) Entschluss zur Auflösung des Verbandes.

b) Comité cantonal

Art. 16 : Attributions et durée du mandat

Le Comité cantonal est élu pour 5 ans et se compose de 3 membres au minimum. Ils peuvent faire partie du même club. Ils sont chargés de la gestion de Curling-VS. Ces membres ont les fonctions suivantes :

- a- président
- b- secrétaire
- c- caissier

Deux membres adjoints peuvent être nommés par l'assemblée des délégués.

Le Comité cantonal est chargé de la direction générale de l'association, dont il est le seul représentant vis-à-vis des tiers.

Le Comité cantonal est engagé par la signature collective du président et du caissier (ou secrétaire). Pour le championnat valaisan, chaque club, par l'intermédiaire de sa cotisation à Curling-VS, a droit d'envoyer une équipe (inscription gratuite pour la première équipe de chaque club) La finance d'inscription est fixée par l'assemblée des délégués, elle doit être acquittée à la même date que les cotisations.

c) Les vérificateurs des comptes

Art. 17 : Attribution

L'assemblée des délégués désigne le club organisateur des championnats valaisans. Ce même club est responsable de la vérification des comptes de Curling-VS.

4. Dispositions finales

Art. 18 : Responsabilités

Les engagements de Curling-VS ne sont garantis que par son avoir social. Toute responsabilité personnelle, des clubs et des membres, est exclue.

Art. 19 : Dissolution de Curling-VS

Pour autant que l'association se compose de 3 clubs au minimum, la dissolution ne pourra pas être prononcée. En cas de dissolution, les archives et le matériel de curling-Vs restent confiés au dernier club en fonction.

b) Kantonales Komitee

Art. 16 : Pflichten und Mandatsdauer

Das kantonale Komitee wird für 5 Jahre gewählt und besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Alle Mitglieder können dem gleichen Club angehören. Ihre Aufgabe besteht in der Führung von Curling-VS. Die Mitglieder haben die folgenden Funktionen :

- a- Präsident
- b- Sekretär
- c- Kassierer

Zwei Mitglieder können von der DV als Beisitzer gewählt werden.

Das kantonale Komitee übernimmt die Direktion von Curling-VS und gilt als alleiniger Vertreter desselben gegenüber Dritten.

Das kantonale Komitee engagiert sich durch die gemeinsame Unterschrift des Präsidenten und des Kassiers (oder Sekretär).

Für die Walliser Meisterschaften hat jeder Klub durch seinen Beitrag von Curling-VS Recht, ein Team aufzustellen (kostenlose Einschreibung für das erste Team jedes Klubs)

Die Einschreibgebühr wird von der DV festgelegt und ist zum gleichen Zeitpunkt wie die Mitgliederbeiträge zu begleichen.

c) Rechnungsrevisoren

Art. 17 : Ernennung

Die DV bestimmt den für die Walliser Meisterschaften verantwortlichen Club. Dieser Club ist gleichzeitig für die Rechnungsrevision verantwortlich.

4. Schlussbestimmungen

Art. 18 : Verantwortungen

Die Ausgaben von Curling-VS dürfen seine finanziellen Sicherheiten nicht überschreiten. Persönliche Verantwortungen von Clubs oder von Mitgliedern sind ausgeschlossen.

Art. 19 : Auflösung von Curling-VS

Solange von Curling-VSsc mindestens drei angeschlossene Clubs aufweist, kann seine Auflösung nicht vorgenommen werden. Im Falle der Auflösung bleiben die Archive und Materialien dem letztamtierenden Club Curling-VS anvertraut.

Art. 20 : Questions subsidiaires

Toutes les questions non tranchées par les présents statuts seront réglées par les dispositions de SWISSCURLING et les articles 60 et suivants du Code Civil Suisse.

La révision des statuts a été approuvée par l'assemblée des délégués à Sion, le 19 mars 2016

Art. 20 : Unvorgesehenes

Sämtliche Fragen, auf die in der vorliegenden Statuten keine Antwort gefunden werden kann, sind mit den Statuten, Reglementen und Spielregeln von SWISSCURLING und des Art. 60 und folgende des ZGB zu beantworten.

Die Revision der Statuten ist von der DV am 19. März 2016 in Sion genehmigt worden.

Le Président

Greg Savioz



Le Secrétaire

Patrick Trachsel

